ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 35.441/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 5 mai 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République de Slovénie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I et II, signés à Vienne le 16 novembre 1992", a donné le 22 mai 2003 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.441/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 5 mei 2003 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Republiek Slovenië, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Bijlagen I en II, ondertekend te Wenen op 16 november 1992", heeft op 22 mei 2003 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. Aux termes de son intitulé, l'accord à approuver est un "accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part et le Gouvernement de la République de Slovénie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière".

Quoiqu'il faille impérativement reproduire littéralement l'intitulé de l'accord dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, l'occasion est de nouveau mise à profit pour souligner qu'en vertu de l'article 167, § 2, de la Constitution, c'est le Roi qui conclut les traités. Il le fait toutefois au nom du Royaume de Belgique, c'est dès lors le Royaume de Belgique qui aurait dû apparaître comme partie contractante. Les autres parties contractantes auraient dû elles aussi être désignées en tant que telles et non par leur Gouvernement.

2. Dans l'intitulé et à l'article 2, il convient d'écrire "fait" (et non signés) à Vienne.

3. Il n'y a pas lieu de faire référence, dans l'intitulé et à l'article 2, aux annexes puisque celles-ci sont expressément mentionnées aux articles 2, § 2, et 3, § 2, de l'accord.

4. L'accord aurait dû mentionner l'identité et la qualité de la personne qui l'a signé (à tout le moins pour la Belgique).

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. Luidens het opschrift van de overeenkomst waarmee moet worden ingestemd, gaat het om een "overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Republiek Slovenië, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen".

Hoewel het opschrift van de overeenkomst letterlijk moet worden overgenomen in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp, wordt de gelegenheid opnieuw te baat genomen om erop te wijzen dat verdragen krachtens artikel 167, § 2, van de Grondwet door de Koning worden gesloten. Hij doet dat echter namens het Koninkrijk België en dus had het Koninkrijk België als verdragsluitende partij moeten worden vermeld. De overige verdragsluitende partijen hadden eveneens als zodanig moeten worden aangegeven en niet via hun regering.

2. In het opschrift en in artikel 2 schrijve men "gedaan" (in plaats van "ondertekend") te Wenen.

3. In het opschrift en in artikel 2 moet niet worden verwezen naar de bijlagen, aangezien die bijlagen, aanhangsels genoemd, uitdrukkelijk worden vermeld in de artikelen 2, lid 2, en 3, lid 2, van de overeenkomst.

4. In de overeenkomst had de naam en de hoedanigheid moeten worden vermeld van de persoon die de overeenkomst heeft ondertekend (op zijn minst voor België).

La chambre était composée de

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,
Mevrouw kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY, conseillers d'Etat,
de Heren P. VANDERNOOT, staatsraden,

Madame C. GIGOT, greffier,
Mevrouw griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS